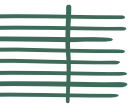


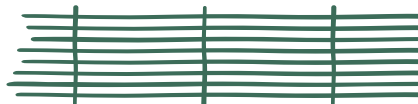


Choral Holy Eucharist  
**Midsummer Foundation Sunday**  
25 June 2023 at 11am

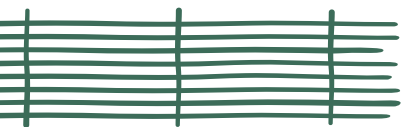


**Cadeirlan  
Deiniol Sant  
ym Mangor**

Saint Deiniol's  
Cathedral  
in Bangor



# Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where  
Deiniol stood almost a  
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he  
gathered around him a  
community of faith, hope  
and love, and raised  
around it a hazel fence –  
the original **bangor** – for  
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,  
too, will be embraced  
here by the same faith,  
hope and love that we  
proclaim and live by  
today.

## At this Eucharist...

**At this Eucharist we will meet Christ  
in bread and wine, which become for  
us his Body and his Blood.**

**1** As we gather, we will prepare  
ourselves to meet Christ by  
confessing our sins – the ways in  
which we have grieved God in our  
lives – and receive absolution, the  
knowledge of God's forgiveness.

**2** We then listen to readings  
from the Bible, where we find  
guidance, challenge, comfort  
and good news from God. We  
respond by proclaiming our faith in  
the Holy Trinity and offering to God  
our prayer for all in need.

**3** At the heart of our worship  
today, we will take bread and  
wine, we will ask for God's  
transfiguring blessing upon them,  
we break the bread, and – as the  
broken, mended Body of Christ that  
we ourselves are – we will make our  
Communion.

**4** Our worship ends with the  
assurance of God's blessing,  
sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did  
so, you are welcome to make your  
Communion with us here today. If you  
would like to make your Communion  
for the first time, or to be Baptised,  
please speak to a member of the  
Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered  
for everybody.

## Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

## Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

## Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

## From the Lectern & Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan.churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

**Buchedd Bangor** is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

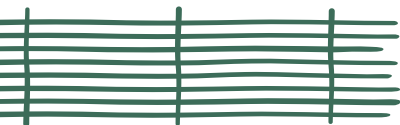
## Buchedd Bangor



## O'r Ddarllenfa From the Lectern



# Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung



## Gathering

Hymn



**O** praise ye the Lord! Praise him in the height;  
rejoice in his word, ye angels of light;  
ye heavens adore him by whom ye were made,  
and worship before him, in brightness arrayed.

O praise ye the Lord! Praise him upon earth,  
in tuneful accord, ye sons of new birth;  
praise him who hath brought you his grace from above,  
praise him who hath taught you to sing of his love.

O praise ye the Lord, all things that give sound;  
each jubilant chord re-echo around;  
loud organs, his glory forth tell in deep tone,  
and sweet harp, the story of what he hath done.

**O praise ye the Lord! Thanksgiving and song  
to him be outpoured all ages along:  
for love in creation, for heaven restored,  
for grace of salvation, O praise ye the Lord!**



**Amen, Amen!**

**Words**

Henry William Baker (1821-1877)

**Music | "Laudate Dominum"**

Charles Hubert Hastings Parry (1848-1918)

We remain standing until the end of the Collect

## Greeting

✠ In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.

**Amen.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

"I long for your salvation, O God, and your law is my delight."

## Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of  
God, we prepare ourselves by confessing our sins,  
trusting in the goodness of our merciful Father,  
upheld by the gentleness of our companion Jesus,  
seeing our lives anew in the radiance of the life-giving Spirit.

Heavenly Father,

**We have sinned in thought, word and deed,  
and have failed to do what we ought to have done.**

**We are sorry and truly repent.**

**For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,  
forgive us all that is past**

**and lead us in his way  
to walk as children of light.**

**Amen.**

Almighty God have mercy on you,

✠ forgive you and set you free from sin,  
and keep you in eternal life.

**Amen.**

*We remain standing*

**Kyrie eleison**

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

**Translation**

*Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have  
mercy.*

**Music**

**Messe Solennelle**, Louis Vierne (1870-1937)

*We remain standing*

**Collect**

Let us pray.

**O** God, we beseech you, let your continual pity cleanse and defend your Church; and, because it cannot continue in safety without your succour, preserve it evermore by your help and goodness, through Jesus Christ our Saviour.

**Amen.**

*We sit*

# Word

## Psalmody

Let my cry come before you, O God; give me understanding, according to your word.

Let my supplication come before you; deliver me, according to your promise.

My lips shall pour forth your praise, when you teach me your statutes.

My tongue shall sing of your promise, for all your commandments are righteous.

Let your hand be ready to help me, for I have chosen your commandments.

I long for your salvation, O God, and your law is my delight.

Let me live, and I will praise you, and let your judgments help me.

I have gone astray like a sheep that is lost; search for your servant, for I do not forget your commandments.

**Psalm 119:169-176**

**Music**

John Foster (1827-1925)

## Reading

A reading from the Epistle of Saint Paul to the Ephesians.

**D**eary beloved: Remember that at one time you Gentiles by birth, called “the uncircumcision” by those who are called “the circumcision” – a physical circumcision made in the flesh by human hands – remember that you were at that time without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers to the covenants of promise, having no hope and without God in the world. But now in Christ Jesus you who once were far off have been brought near by the blood of Christ. For he is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us. He has abolished the law with its commandments and ordinances, so that he might create in himself one new humanity in place of the two, thus making peace, and might reconcile both groups to God in one body through the cross, thus putting to death that hostility through it. So he came and proclaimed peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him both of us have access in one Spirit to the Father.

Hear the word of life to the world.

**Thanks be to God.**

Ephesians 2:11-18

We stand, turning to face the Book of the Gospels in the Nave

## Gospel



☩ Alleluia. Alleluia. Alleluia. **R** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

☩ Now in Christ Jesus you who once were far off have been brought near by the blood of Christ. **R** Alleluia. Alleluia.

**Alleluia.** ☩ There will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous people who need no repentance. **R** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**



Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint Luke.

**Glory to you, O Christ.**

**A**t that time: All the tax-collectors and sinners were coming near to listen to Jesus. And the Pharisees and the scribes were grumbling and saying, “This fellow welcomes sinners and eats with them.” So he told them this parable: “Which one of you, having a hundred sheep and losing one of them, does not leave the ninety-nine in the wilderness and go after the one that is lost until he finds it? When he has found it, he lays it on his shoulders and rejoices. And when he comes home, he calls together his friends and neighbours, saying to them, ‘Rejoice with me, for I have found my sheep that was lost.’ Just so, I tell you, there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous people who need no repentance. Or what woman having ten silver coins, if she loses one of them, does not light a lamp, sweep the house, and search carefully until she finds it? When she has found it, she calls together her friends and neighbours, saying, ‘Rejoice with me, for I have found the coin that I had lost.’ Just so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents.”

This is the Gospel of our Saviour.

**Praise to you, O Christ.**

Luke 15:1-10

We sit at the start of the sermon

**Sermon in the series “To the far off and the near”**

**Introduction**

As we walk Christ’s way of faith, hope and love, we must do our own “soul work”, allowing the gentleness of grace to transform our minds, and knowing God within us, near that we are to ourselves. And we must also look outwards, seeing the Spirit at work in the lives of those around us, and following the Spirit to show the signs of Cross and Resurrection in our neighbourhoods and our relationships. This season’s sermon series – “To the far off and the near” – will explore five ways in which we are called to be transformed and to transform our world in Christ’s name.

**The Sub-Dean**

At the end of the sermon, we stand

## Creed

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,  
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,  
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,  
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,  
✠ Father, Son and Holy Spirit.  
Amen.**

## Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

We sit or kneel

We use the responses

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

✠ God in your mercy,

**R: Hear our prayer.**

Holy God, we pray for the Church, created for your glory. We pray for Andrew our Bishop; for those to be ordained this Pentecost; for the daily life and ministry of our Cathedral and of Eglwys y Groes; and for all who will cross the threshold of this holy place as pilgrims and visitors this coming week. Extend to us your salvation and growth.

✠ God in your mercy,

**R: Hear our prayer.**

Holy God, we pray for the world, created by your love. We pray for students leaving this city for the last time. And we pray especially for the people of Ukraine and Russia; for justice and peace in those lands. Extend to us your righteousness and your reconciling love.

✠ God in your mercy,  
✠ **Hear our prayer.**

Holy God, we pray for your people, created in your image, and especially for the lonely, the bereaved and the sick. From our community, we pray especially for [...] . Breathe on them the breath of life and bring to them your mercy and grace.

✠ God in your mercy,  
✠ **Hear our prayer.**

Holy God, we pray for those we love but see no longer. We pray for those who have died recently, among them [...] ; and for [...] whose years mind falls at this time.

✠ Rest eternal grant unto them, O God.  
✠ **And let light perpetual shine upon them.**  
✠ ☩ May they rest in peace.  
✠ **And rise in glory.**

Uniting our prayers with those of Mary the Mother of God, Peter, Deiniol, Seiriol, Cadfan and all the Saints of Bardsey, we pray:

✠ Merciful Father,  
✠ **Accept these prayers for the sake of your Son,  
our Saviour Jesus Christ.  
Amen.**

We stand to sing the hymn, during which a Collection is taken

We are Censed during the hymn as a sign of purification and sanctification, and return the Thurifer's reverence

# Sacrament

## Hymn



**C**hrist is made the sure foundation,  
and the precious corner-stone,  
who, the two walls underlying,  
bound in each, binds both in one,  
holy Zion's help for ever,  
and our confidence alone.

All that dedicated city,  
dearly loved by God on high,  
in exultant jubilation  
pours perpetual melody,  
God the One, in Threefold glory,  
singing everlastingly.

To this temple, where we call thee,  
come, O Lord of hosts, today;  
with thy wonted loving-kindness,  
hear thy people as they pray;  
and thy fullest benediction  
shed within its walls for ay.

Here vouchsafe to all thy servants  
gifts of grace by prayer to gain;  
here to have and hold for ever,  
those good things their prayers obtain,  
and hereafter, in thy glory,  
with thy blessed ones to reign.

**Words**

Seventh-century Latin

**Translation**

John Mason Neale (1818-1866)

**Music | "Regent Square"**

Henry Smart (1813-1879)

We remain standing until we share the Peace

## Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

**It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us.

**It will become for us the lifeblood of the world.**

## Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and ever-living God, through Jesus Christ our Lord.

We rejoice that the whole world is your temple, called to resound to your name. In this house of prayer we are called to be living stones, a temple not made with hands. In this place is foreshown the mystery of your heavenly city.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

✠ Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

**Translation**

*Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna*

*in the highest. ✠ Blessed is the one who comes in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.*

**Music**

**Messe Solennelle**, Louis Vierne (1870-1937)

**We remain standing**

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith.

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come in glory.**

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing

## Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

**O**ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. **Amen.**

## Peace

You consecrate us by your Spirit to make us one Body, growing from separation into your likeness, our nearness the gift of your peace.

The Peace of the Living God be always with you.

**And keep you in the love of Christ.**

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

## Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

### Translation

*Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: grant us peace.*

### Music

**Messe Solennelle**, Louis Vierne (1870-1937)

## Communion

✠ Jesus is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.

**Saviour, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.**

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

## Motet

Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm:  
for love is strong as death; many waters cannot quench love,  
neither can the floods drown it.

### Words

Song of Solomon 8:6-7

### Music

William Walton (1902-1983)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

## Hymn



**A**ll for Jesus! all for Jesus!  
This our song shall ever be;  
for we have not hope nor Saviour  
if we have not hope in thee.

**All for Jesus! thou wilt give us  
strength to serve thee hour by hour:  
none can move us from thy presence  
while we trust thy love and power.**

**All for Jesus! at thine altar  
thou wilt give us sweet content;  
there, dear Saviour, we receive thee  
in thy holy sacrament.**



**All for Jesus! thou hast loved us,  
all for Jesus! thou hast died,  
all for Jesus! thou art with us,  
all for Jesus, glorified!**

**All for Jesus! all for Jesus!  
This the Church's song shall be,  
till at last the flock is gathered  
one in love, and one in thee.**

**Words**

John Sparrow-Simpson (1859-1952)

**Music | "All for Jesus"**

John Stainer (1840-1901)

We remain standing

## *Departing*

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

**M**ay the love of Jesus Christ draw you to himself; may his power strengthen you in his service; and may his joy fill your hearts; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

**Amen.**

Let us go forth in peace.

**In the Name of Christ. Amen.**

We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart

**Organ voluntary**

**Trumpet Minuet**, Alfred Hollins (1865-1942)

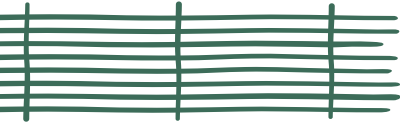
---

**St John  
Ambulance**  
**Cymru**



A retiring collection is taken to support the work of St John Ambulance Cymru, on this their fundraising weekend

# Notices



## Midsummer Foundation Sunday

This Mid-Summer Foundation Sunday is an opportunity to celebrate our Cathedral life, to mark the end of our choral year as we say farewell to some of our Choristers and Choral Scholars, to raise money for St John Ambulance Cymru during their national fundraising weekend, and to launch the Pilgrim-Friends of Saint Deiniol's Cathedral as a community of those far and wide who wish to support the life, music and witness of the Cathedral.

In addition to our regular Sunday morning Eucharists, a buffet lunch will be held in the Deanery Garden, hosted by the Sub-Dean, to which all are warmly invited.

At 2.00pm, Harry Sullivan, our Organ Scholar, will give his final organ recital at the Cathedral. The recital will focus on orchestrally-inspired works for organ, including Healey Willan's *Introduction, Passacaglia and Fugue*.

In the evening, at 6.00pm, our Midsummer Come & Sing Concert will be an opportunity for additional voices to join our Cathedral Choir to sing Vivaldi's *Gloria* and Britten's *Rejoice in the Lamb*. Singers wanting to join the chorus should join the rehearsal in the Cathedral at 3.00pm; scores of the music will be provided, with a singer's fee of £10. Admission to the Midsummer Come & Sing Concert is £5, with children for free. The concert will be followed by a

Drinks Reception for singers and the audience in the Deanery Garden.

## St John Ambulance Cymru

At all of our events this Mid-Summer Foundation Sunday, we're raising funds for St John Ambulance Cymru, on this their fundraising weekend. St John Ambulance Cymru is Wales' leading first aid charity, supporting Welsh communities for over 100 years. With more than 4,000 volunteers the charity cares for over 9,000 people every year and has been present during some of Wales's most challenging and joyous moments. St John Ambulance Cymru provide first aid treatment and training, and work alongside other emergency services to provide vital support where needed. They also provide educational programmes and opportunities to develop skills for young people and over half of volunteers are under the age of 18, with many often pursuing careers as healthcare professionals. St John Ambulance Cymru is part of St John International, a global humanitarian charity that promotes physical, mental and spiritual health and resilience in 44 countries, and maintains a specialist Eye Hospital in Jerusalem providing expert eye care to the regions of West Bank, Gaza and East Jerusalem. Please consider making a donation to St John Ambulance Cymru at the back of the Cathedral as you leave, or in the marquee over lunch.

## Canon Tracy Jones

We're delighted to be celebrating this Sunday the tenth anniversary of Canon Tracy Jones's ordination to the priesthood. There will be an opportunity over lunch to thank Mother Tracy for all that she contributes to the life of our Cathedral and Bro Deiniol.

## Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

**29 June | The Cathedral Scholars**

**6 July | Gwynedd Cello Quartet**

**13 July | Yingjie Hui | Clarinet**

**20 July | Menai Quartet | String Quartet**

---

# Yr wythnos

## Heddiw | Today

**2.00pm** Datganiad | Recital

**6.00pm** Cyngerdd Dewch i Ganu Ganol Haf | Midsummer Come & Sing Concert

Gloria, Vivaldi; Rejoice in the Lamb, Britten

## Dydd Llun | Monday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Mawrth | Tuesday

**9.00am** Camau Bach

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Mercher | Wednesday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**29 Mehefin | Dygwyl Pedr June | Saint Peter's Day**

**11.15am** Datganiad | Recital

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**2.00pm | Eglwys y Groes** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

## Dydd Gwener | Friday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## Dydd Sadwrn | Saturday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**2 Gorffennaf | Y Pedwerydd Sul wedi'r Drindod**  
**2 July | The Fourth Sunday after Trinity**

**8.15am** Holy Eucharist

**9.15am** Cymun Bendigaid ar Gân

Offeren Fer y Capel Brenhinol, Caesar;  
O Dduw rhanna'th fendithion, Rutter

**11.00am** Choral Holy Eucharist

Missa Brevis, Berkeley; Set me as a seal, Walton

**3.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Rose;  
Gwasanaeth Hwyrol Cyntaf | First Evening Service, Cooper; Emyr y Hwyr | Evening Hymn, Balfour Gardiner

---

# Our prayers

**The sick** Joy Levine, priest; John Watkin Jones; Francis, bishop; William Lovelock; Tony; Valerie; Mark; Kathryn; Joan Wynne; Giuseppina de Giovanni; Ross Ingram; Sienna Halls

**The recently departed** Michael Roberts; Freddy Riley; Katherine Guy; David Silcock

**Year's mind** John Hughes, priest (29); Anthony Crockett, bishop (30); Trevor Evans, priest (30)

## Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

## Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

## Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

## Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol

### Deiniol Sant ym Mangor

### The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru

**Y Parchedigaf Andrew T. G. John**

Bishop & Archbishop of Wales

**The Most Revd Andrew T. G. John**

Is-Ddeon | Sub-Dean

**Canon Siôn B. E. Rhys Evans**

sionrhys-evans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol

Canon for Congregational Life

**Canon Tracy Jones**

tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music

**Joe Cooper**

joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist

**Martin Brown**

martinbrown@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinidog Teulu | Family Minister

**Naomi Wood**

naomiwood@eglwysyngnghymru.org.uk

Clerc y Cabidwl | Chapter Clerk

**Robert Jones**

robertjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos

**Simon Taylor**

simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer

**Kelly Edwards**

kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Liturgi | Liturgy Administrator

**Sam Jones**

samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Rheolwr Prosiect Cadwraeth a Datblygu

Conservation & Development Project Manager

**Simon Ogdon**

simonogdon@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus

**Canon David Thomas Morris**

davidmorris@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritws | Canon Emeritus

**Canon Angela Williams**

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan

Members of the Cathedral's College of Priests

**Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor-Jones,**

**y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof.**

**Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter**

**Kaye**

Darllenydd | Reader

**Elma Taylor**

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect

**Simon Malam**

Rhif elusen | Charity number 1158340

---

## Support

**This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.**

**1** To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

**2** Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

**By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.**

